

Komisja Europejska Dyrekcja Generalna Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich

Tekst niniejszej publikacji służy wyłącznie celom informacyjnym
i nie jest w żaden sposób wiążący prawnie.

Dodatkowe Informacje

Rue de la Loi 200, B-1049 Bruksela, Belgia

Telefon

Numer bezpośredni (+32) 2 295 63 63

Centrala (+32) 2 299 11 11

Faks

(+32) 2 299 17 61

Internet

http://ec.europa.eu/agriculture/capreform/wine/index_pl.htm

**Europe Direct to serwis, który pomoże Państwu znaleźć
odpowiedź na pytania dotyczące Unii Europejskiej.**

Oto numer bezpłatny*: 00 800 6 7 8 9 10 11

* niektórzy operatorzy telefonii komórkowej nie udostępniają połączeń z numerami
00 800 lub pobierają za nie opłaty

© Wspólnoty Europejskie, 2007

Printed in Germany

DRUK NA PAPIERZE BIAŁYM BEZCHLOROWYM



Urząd Publikacji
Publications.europa.eu

ISSN 978-92-79-05755-7



9 789279 057557

© photo

fotolia.com

1, 3 ◀ ▶, 4 ◀, 5, 6, 7 ▶, 9 ◀, 10 ◀ ▶, 11 ◀

KF-78-07-074-PL-C

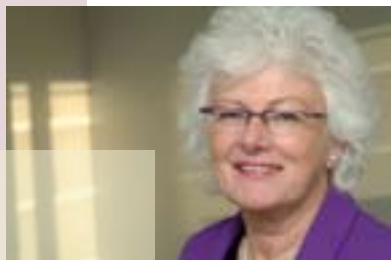


Komisja Europejska

Reforma europejskiego sektora wina

Rozwijanie jego potencjału

Wprowadzenie



Wina europejskie są najlepsze na świecie i stanowią prawdziwy skarb europejskiego sektora rolniczego. Produkowane są w regionach należących do najpiękniejszych w Europie. Jednakże, pomimo całej specjalistycznej wiedzy i wielowiekowych tradycji naszych producentów wina, nie wszystko jest tak, jak być powinno. Tracimy udział w rynku na rzecz dynamicznych producentów z nowego świata. Wydajemy również zbyt duże sumy na pozbywanie się nadwyżek produkcji, zamiast wykorzystać te środki na odzyskanie tych rynków. Dlatego też chciałabym radykalnie zreformować sposób, w jaki wspieramy europejski sektor wina. Jesteśmy w stanie zrobić bardzo wiele, aby uwolnić jego ogromny potencjał. Nasze pomysły zawarliśmy w niniejszej ulotce informacyjnej.

Zapraszam do dalszej lektury i zapoznania się z nimi.

Jeśli mają Państwo jakieś uwagi, z przyjemnością przeczytam je na moim blogu na stronie

<http://blogs.ec.europa.eu/fischer-boel>

Mam nadzieję, że ulotka będzie dla Państwa źródłem ciekawych informacji.

Mariann Fischer Boel
Komisarz ds. rolnictwa
i rozwoju obszarów wiejskich

Etykiety na winach – dostarczanie konsumentom potrzebnych informacji

W Europie produkuje się jedne z najlepszych win na świecie, a ich wybór jest największy. Winorośl uprawiana jest w ponad połowie z 27 państw członkowskich UE, a wina z niej produkowane obejmują wysokiej jakości gatunki z takich regionów jak m.in. Bordeaux, Chianti, Rioja, Franken, Douro, Tokaj, a także dobrej klasy wina z innych regionów.

Europejskie wina trafiają w gust każdego i są dostępne na każdą kieszeń. W rzeczywistości wybór jest tak ogromny, że wielu konsumentów nie zna większości gatunków i szukając informacji sprawdza etykietę. Jednakże, obecne przepisy dotyczące etykietowania nie pozwalają wielu producentom win na umieszczenie takich podstawowych i prawdziwych informacji jak rok zbioru i rodzaj winogron, z których wino zostało wyprodukowane – czyli danych, które konsumenci spodziewają się znaleźć i które umieszczane są na etykietach win z nowego świata.

Inni konsumenci szukają win ze znanych okręgów winiarskich. Badania rynkowe wykazały, że konsumentom trudno jest się rozeznać w istniejącej mnogości oznaczeń geograficznych, co zniechęca ich do odkrywania bogatej różnorodności europejskich win.

Komisja proponuje:

- Stosowanie tych samych podstawowych zasad etykietowania dla wszystkich win;
- Zagwarantowanie, że na wszystkich winach umieszczana jest informacja na temat odmiany winorośli i rocznika;
- Stworzenie jasnych i spójnych europejskich ram prawnych dotyczących oznaczeń geograficznych;
- Przeznaczenie konkretnych funduszy na kampanie informacyjne objaśniające konsumentom europejskie oznaczenia geograficzne w UE oraz w krajach trzecich.



Wychodzenie na przeciw potrzebom konsumentów: Jakość, pochodzenie i dobre praktyki wytwarzania wina

Jakość, pochodzenie i bezpieczeństwo żywności są niezwykle ważne dla konsumentów. Zagadnienia te obejmują wiedzę o tym, co trafia do wina i jak jest ono wytwarzane. Konsument europejski chce również, aby dobre tradycje wytwarzania wina zostały zachowane przy uwzględnieniu zmian technologicznych, które prowadzą do polepszenia jakości, identyfikowalności i zapewniają lepszy stosunek jakości do ceny.

Należy zatem jasno wskazać pochodzenie, co wspiera identyfikowalność i systemy kontroli, a także pozwala uniknąć oszukańczych praktyk.

Innym wyzwaniem dla producentów wina jest dostosowanie się do zmieniających się gustów konsumentów i stosowanie najnowszych dobrych praktyk wytwarzania wina. Jednakże obecny system stawia naszych producentów wina w niekorzystnej sytuacji. Podczas gdy producenci spoza UE mogą unowocześnić metody wytwarzania wina, kiedy tylko zostaną one jednomyślnie zatwierdzone przez Międzynarodowe Biuro Winorośli i Wina, producenci UE muszą czekać do czasu, gdy ministrowie rolnictwa zaakceptują je na poziomie UE – co czasami zajmuje lata. W międzyczasie konkurenci z krajów trzecich uzyskują udział w rynku, ponieważ szybciej dostosowują się do wymagań konsumentów.



Komisja proponuje:

- Zapewnienie instrumentów kontroli i identyfikowalności w zarządzaniu jakością wina;
- Utrzymanie zakazu nadmiernego tłoczenia winogron w celu zapewnienia jakości wina;
- Zezwolenie producentom wina w UE na stosowanie praktyk wytwarzania wina już ustalonych na szczeblu międzynarodowym od razu dla win eksportowanych, i po uproszczonej unijnej procedurze zatwierdzania w przypadku win, które mają być wprowadzone do obrotu w UE;
- Utrzymanie zakazu stosowania importowanego moszczu w przypadku produkcji wina w UE lub mieszania win unijnych i importowanych, ponieważ trudno jest zapewnić kontrolę takich praktyk pod względem technicznym.

Smakowanie wina – z umiarem

Wino jest wyjątkowym trunkiem, charakteryzującym się różnorodnością kuszących zapachów i niezwykłych smaków, ale jest również napojem alkoholowym, który należy spożywać z umiarem. Nowe pokolenie konsumentów wina skupia się na smaku i nie kojarzy jakości wina z wyższą zawartością alkoholu.

Badania rynku wykazują również, że istnieje popyt na wina o niższej zawartości alkoholu, co jest również zgodne z obawami dotyczącymi spożycia alkoholu i jego wpływu na zdrowie publiczne.

Komisja proponuje:

- Współfinansowanie kampanii informacyjnych zachęcających do odpowiedzialnego i umiarkowanego spożycia alkoholu.





Winnice – ochrona regionów należących do najpiękniejszych w Europie.

Wina europejskie często kojarzone są z pięknymi regionami, w których uprawiana jest winorośl. Winnice ukształtowały ich środowisko i stały się integralną częścią tego, co czyni wiele regionów tak wyjątkowymi.

Ochrona tego środowiska jest kwestią priorytetową. Dlatego też Komisja dąży do zagwarantowania, że reforma rynku wina zmniejszy szkodliwy wpływ produkcji wina na środowisko, w szczególności w zakresie erozji i zanieczyszczenia gleby, stosowania produktów fitosanitarnych oraz gospodarki odpadami.

Kolejnym ważnym aspektem jest zminimalizowanie wpływu na środowisko, jaki wywiera proces karczowania winorośli. Wstrzymanie produkcji powinno być zgodne z normami ochrony środowiska, a równocześnie zapewniać, że grunty rolne podlegają ochronie i utrzymywane są zgodnie z zasadami kultury rolnej. W przypadku niektórych wyjątkowo wrażliwych regionów karczowanie winnic może stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego i powinno być ograniczone lub nawet zakazane.

Komisja proponuje:

- Objęcie wszystkich obszarów uprawy winorośli programem już stosowanym w stosunku do innych produktów rolnych, zgodnie z którym udzielenie finansowego wsparcia uzależnione jest od przestrzegania minimalnych norm, w szczególności tych dotyczących ochrony środowiska;
- Ustanowienie ścisłych wymogów środowiskowych dotyczących karczowania winorośli i upoważnienie władz krajowych do ograniczenia karczowania w szczególnie wrażliwych regionach;
- W przypadku gdy regiony uznają obszary uprawy winorośli za krajobraz, który jest częścią ich dziedzictwa kulturowego, na utrzymywanie winnic może zostać przyznane wsparcie finansowe.

Dlaczego wszyscy uważają, że konieczna jest reforma unijnego sektora wina?

Europa jest zdecydowanie największym producentem, importem i eksporterem wina na świecie. Nie możemy sobie jednak pozwolić na samozadowolenie, ponieważ pomimo fantastycznej wiedzy specjalistycznej i wytężonej pracy, które stanowią podwaliny sukcesu win europejskich, nie wszystko jest tak, jak być powinno.

Podczas gdy eksport win z Europy ciągle wzrasta, eksport z krajów nowego świata przeżywa prawdziwy rozkwit. W krajach, gdzie coraz więcej osób odkrywa przyjemność smakowania wina, europejscy producenci nie uzyskują wystarczająco dużego udziału w rynku. Równocześnie Europa zostaje z ogromnymi ilościami wina, na które nie ma rynku zbytu. W rezultacie UE wydaje zbyt duże sumy – około pół miliarda euro rocznie – na pozbywanie się i składowanie nadwyżek wina oraz jego destylację w alkohol. Środki te można zagospodarować w lepszy sposób poprzez poprawę równowagi rynku, podniesienie jakości i promowanie europejskich win poza UE.

Komisja proponuje:

- Zwiększenie konkurencyjności europejskich producentów wina, ugruntowanie reputacji gatunkowego wina wytwarzanego w UE jako najlepszego na świecie, odzyskanie dawnych rynków i zdobycie nowych w UE i na całym świecie;
- Stworzenie systemu funkcjonowania rynku wina, na którym obowiązują jasne i proste zasady skutecznie zapewniające równowagę między podażą a popytem;
- Stworzenie systemu funkcjonowania rynku wina zachowującego najlepsze tradycje produkcji wina istniejące w UE i wzmacniającego tkankę społeczną i środowiskową wielu obszarów wiejskich.





Od czerwca 2006: Rok intensywnego dialogu i wysłuchiwanie opinii

Podczas przygotowywania wniosku w sprawie reformy sektora wina Komisja zasięgnęła opinii niezależnych ekspertów, przedstawicieli organów administracji krajowej, producentów wina i innych zainteresowanych stron. W ubiegłym roku Mariann Fischer Boel, komisarz ds. rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich, odwiedziła wiele obszarów uprawy winorośli w celu wysłuchania opinii, zdobycia wiedzy i podzielenia się swoimi poglądami.

Znakomita większość zainteresowanych stron zgadza się, że istnieje potrzeba przeprowadzenia głębokiej reformy, której cele są im wspólne i podziela zdanie na temat podstawowych przyczyn braku istnienia równowagi rynku.

Najważniejsze wyrażone obawy to:

- Społeczne i gospodarcze ryzyko w przypadku zbyt szybkiego i zakrojonego na zbyt dużą skalę karczowania winorośli;
- Nagła potrzeba zwiększenia marketingu i promowania europejskich win;
- Ryzyko obniżenia jakości w przypadku zniesienia zakazów stosowania importowanego moszczu w procesie wytwarzania wina lub w przypadku zezwolenia na mieszanie unijnych i importowanych win.

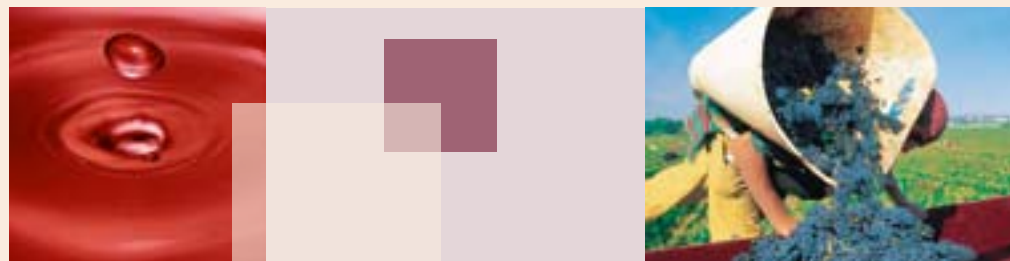
Mając na uwadze powyższe poglądy i obawy oraz po przyjęciu przez Parlament Europejski sprawozdania na temat reformy sektora wina w lutym 2007 r., Komisja opracowała jej wniosek w obecnym kształcie.



Zwalczanie podstawowych przyczyn nadwyżek wina

Jednym z podstawowych celów jest odzyskanie równowagi rynku przez ograniczenie występowania chronicznych nadwyżek wina. Jednakże obecnie przyznawana pomoc finansowa okazała się nieskuteczna.

W celu uwolnienia funduszy na konstruktywne środki, Komisja proponuje zniesienie wszelkiej finansowej pomocy na destylację, składowanie i stosowanie moszczu, która okazała się nieskuteczna w zakresie ograniczania nadwyżek wina.



Konstruktywne środki dostosowane do potrzeb lokalnych producentów wina

Istnieje szereg konstruktywnych środków, które mogą prowadzić do poprawy konkurencyjności europejskich producentów wina. Obejmują one unowocześnienie produkcji, poprawę jakości i zorientowania na rynek poprzez przesadzanie lub zmianę uprawianej odmiany winorośli, a także promowanie win na rynkach wywozu i zapewnianie siatki bezpieczeństwa w przypadku sytuacji kryzysowych. Ze względu na różnorodność europejskiego sektora wina, wyzwaniem jest dostosowanie lokalnych rozwiązań do potrzeb lokalnych.

Komisja proponuje zatem:

- Przyznanie środków (tzw. przydziału krajowego) dla każdego państwa UE będącego producentem wina w celu finansowania środków odpowiadającym lokalnym potrzebom;
- Ograniczenie wykorzystywania tego przydziału do określonych konstruktywnych środków, takich jak restrukturyzacja winnic i/lub zmiana uprawianej odmiany winorośli, promowanie win w krajach trzecich, a także zarządzanie sytuacjami kryzysowymi;
- Ustanowienie wspólnych zasad w celu uniknięcia zakłócenia konkurencji.



Przyznawanie opcji alternatywnych mniej konkurencyjnym producentom

Wielu producentów już zyskało bądź zyska na konkurencyjności dzięki proponowanej reformie sektora wina. Jednakże część producentów przyzwyczała się do składowania, a w końcu pozbywania się nadwyżek wina przez UE. W sytuacji coraz bardziej zaciętej konkurencji na rynku, oraz tego, że wsparcia częściej udziela się dla środków konstruktywnych niż na pozbywanie się nadwyżek produkcji, wielu producentów być może nie będzie mogło kontynuować uprawy na dotychczasowych warunkach.

W obliczu trudnej sytuacji gospodarczej plantatorzy winorośli powinni mieć możliwość otrzymania wsparcia finansowego na ostateczne wykarczowanie ich winorośli, jeśli się na to zdecydują. Mogą potem przejść na inne wybrane uprawy.

Jednakże wiele osób wyraziło obawy dotyczące pozostawienia decyzji o przyszłości swoich winnic producentom wina, szczególnie w przypadku obszarów wrażliwych z punktu widzenia ochrony środowiska.

Komisja proponuje:

- Stworzenie przejściowego systemu na lata 2008–2013 zakładającego udzielenie pomocy finansowej producentom wina na ostateczną rezygnację z uprawy winorośli w winnicy o powierzchni wynoszącej ok. 200 000 ha.;
- Utrzymanie ograniczeń dotyczących zakładania nowych winnic do roku 2013 w celu uniknięcia nadużyć związanych z powyższym systemem;
- Umożliwienie państwom członkowskim ograniczenia karczowania na obszarach górzystych oraz na obszarach o szczególnych ograniczeniach związanych z ochroną środowiska w celu uniknięcia szkodliwego wpływu na środowisko.



Przyznanie środków konkurencyjnym producentom, aby umożliwić im realizację ich zamierzeń

Producenci wina, którzy odnieśli sukces napotykać trudności z powodu braku możliwości powiększenia ich winnic, która to możliwość znacznie przyczyniłaby się do wzrostu ich konkurencyjności poprzez zapewnienie ekonomii skali. Ograniczenia dotyczące oznaczeń geograficznych są uzasadnione, w przeciwieństwie do sytuacji, w której uniemożliwia się rozwój producentom wina, którzy odnieśli sukces. Ponieważ UE nie będzie skupować już nadwyżek wina, oczekuje się, że producenci będą ostrożniejsi i bardziej zorientowani na rynek w procesie planowania produkcji.

Komisja proponuje:

- Zezwolenie na sadzenie winorośli począwszy od dnia 1 stycznia 2014 r. w celu równego traktowania producentów wina z UE i ich konkurencji
- Utrzymanie ograniczeń dotyczących obszarów i warunków produkcji objętych oznaczeniami geograficznymi



Korzystanie z istniejących narzędzi w celu wzmocnienia europejskiego sektora wina

Od roku 2000 Komisja, wraz z państwami członkowskimi, współfinansuje programy rozwoju obszarów wiejskich w ramach których istnieje możliwość udzielenia wsparcia na rzecz reformy sektora wina. Dotychczas nie zostały one jednak w wystarczający sposób wykorzystane w tym celu. Programy te obejmują pomoc dla młodych rolników na podjęcie działalności, środki mające na celu zmniejszenie szkód dla środowiska i ochronę krajobrazu, pomoc na inwestycje, przetwórstwo i marketing, a także wsparcie z tytułu wcześniejszego przechodzenia na emeryturę starszych producentów.

Aby zachęcić regiony uprawy winorośli do skorzystania z powyższych środków rozwoju obszarów wiejskich, Komisja proponuje przeniesienie części środków sektora wina na rozwój obszarów wiejskich, gdzie zostaną one przeznaczone na obszary uprawy winorośli.